


Март 2012 года

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
---	--	--------------------	---	---	---	--

## СОВЕТ

**Сто сорок четвертая сессия**

**Рим, 11-15 июня 2012 года**

**Доклад о работе 94-й сессии Комитета по  
уставным и правовым вопросам  
(Рим, 19-21 марта 2012 года)**

### Резюме

На своей 94-й сессии Комитет по уставным и правовым вопросам (КУПВ) рассмотрел проект резолюции Конференции "*Поправки к правилам XXXVII и XL Общих правил Организации*", содержащийся в Приложении к настоящему докладу, и постановил направить его Совету для последующей передачи на утверждение Конференции.

КУПВ рассмотрел доклад о ходе продолжающихся консультаций, проводимых в рамках мероприятия 2.69 МПА, с членами уставных органов, учрежденных в соответствии со Статьей XIV Устава, чтобы позволить им осуществлять более широкие финансовые и административные полномочия, оставаясь в то же время в рамках ФАО. КУПВ просил, чтобы, опираясь на вопросник, разосланный постоянным представителям, а также на документацию, уже рассмотренную в 2009 году, Секретариат подготовил подробный перечень нерешенных вопросов, которые КУПВ рассмотрел бы и представил свои рекомендации на своей сессии осенью 2012 года.

КУПВ рассмотрел критерии и процедуру отбора внешних членов Комитета по этике и решил направить Финансовому комитету предложение по процедуре отбора.

*В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить на заседания свои экземпляры документа и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к заседаниям ФАО размещено в Интернете по адресу: [www.fao.org](http://www.fao.org)*

### **Меры, которые Совету предлагается принять**

Совету предлагается:

- одобрить изложенный в Приложении проект резолюции Конференции, содержащий предлагаемые поправки к Общим правилам Организации, и согласиться направить его на утверждение Конференции;
- отметить, что КУПВ рассмотрел доклад о ходе продолжающихся консультаций с уставными органами, учрежденными в соответствии со Статьей XIV Устава ФАО, и вновь изучит этот вопрос на своей сессии осенью 2012 года; и
- принять к сведению, что КУПВ направил Финансовому комитету предложение о процедуре отбора внешних членов Комитета по этике.

*Вопросы по основному содержанию документа можно направлять:*

г-ну Антонию Таварес (Antonio Tavares)  
юрисконсульту Управления по правовым вопросам

Тел.: +39 065705 5132

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. 94-я сессия Комитета по уставным и правовым вопросам (КУПВ) проходила с 19 по 21 марта 2012 года.
2. Сессия, открытая для наблюдателей без права голоса, проходила под председательством Его Превосходительства Хасана Джанаби (Ирак). Присутствовали следующие члены Комитета:

г-жа Моника Мартинес Мендуиньо (Эквадор);

г-н Джарлат О'Коннор (Ирландия);

г-н Халид Мехбуб (Пакистан);

г-н Лоуренс Куна Калиноэ (Папуа-Новая Гвинея);

г-н Аммар Авад (Сирийская Арабская Республика);

г-н Грегори Грот (Соединенные Штаты Америки);

г-жа Кампамба Пам Мванашику (Замбия).

## II. Предлагаемые поправки к правилам XXXVII и XL Общих правил Организации

3. КУПВ рассмотрел документ SCLM 94/2, озаглавленный «*Предлагаемые поправки к правилам XXXVII и XL Общих правил Организации*». КУПВ отметил, что некоторые из затронутых вопросов были предметом широкого обсуждения и озабоченности в 2011 году.
4. Что касается вопроса о предлагаемом изменении продолжительности периода для выдвижения кандидатур, установленного в подпункте (b) пункта 1 Правила XXXVII Общих правил Организации (ОПО), то КУПВ согласился с тем, что продолжительность этого периода была слишком большой и не представляется отвечающей интересам надлежащего административного управления ФАО. КУПВ согласился с предложением, чтобы продолжительность этого периода была снижена посредством замены фразы "не менее 12 месяцев" формулировкой "три месяца", и чтобы этот период заканчивался не позднее чем за 30 дней до начала сессии Совета, на которой кандидаты должны выступить.
5. КУПВ согласился с обоснованием предлагаемого изменения Правила XL ОПО (Положения, касающиеся персонала). КУПВ одобрил предложение, в соответствии с которым любые назначения, сделанные Генеральным директором в течение последних шести месяцев срока его или ее полномочий, на посты класса Д-2 и выше должны истекать не позднее чем через пять месяцев после истечения этого срока полномочий. КУПВ отметил, что в связи с тем обстоятельством, что в будущем срок полномочий будет заканчиваться 31 июля, любые назначения на такие должности истекали бы не позднее 31 декабря того же года. Новый Генеральный директор будет иметь возможность для продления таких назначений<sup>1</sup>.
6. Что касается предложения о включении нового пункта 6 в Правило XXXVII ОПО (Назначение Генерального директора) о льготах, которые будут распространяться на избранного Генерального директора до вступления в должность, КУПВ согласился с предложением, в соответствии с которым Генеральный директор должен принять меры для обеспечения того, чтобы, насколько это возможно, до вступления в должность избранный Генеральный директор был надлежащим образом информирован о политике, программах, штатном расписании и о деятельности ФАО. Точно так же, Генеральный директор должен быть обязан принимать меры для обеспечения того, чтобы в течение этого периода избранный

---

<sup>1</sup> В связи с принятием доклада, представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что его правительству необходимо дополнительное время для изучения этого предлагаемого изменения.

Генеральный директор пользовался технической и административной поддержкой. КУПВ рекомендовал, чтобы в Финансовом комитете были рассмотрены возможные финансовые последствия этого предложения.

7. Комитет по уставным и правовым вопросам (КУПВ) рассмотрел проект резолюции Конференции "*Поправки к правилам XXXVII и XL Общих правил Организации*", содержащийся в Приложении, и постановил направить его Совету для последующей передачи на утверждение Конференции.

### **III. Обзор уставных органов с целью предоставления им права пользоваться более широкими финансовыми и административными полномочиями, оставаясь в рамках ФАО (Доклад о ходе продолжающихся консультаций)**

8. КУПВ рассмотрел документ CCLM 94/3, озаглавленный "*Обзор уставных органов с целью предоставления им права пользоваться более широкими финансовыми и административными полномочиями, оставаясь в рамках ФАО (Доклад о ходе продолжающихся консультаций)*", который включал общую обновленную информацию о текущих консультациях по уставным органам, учрежденным в соответствии со Статьей XIV Устава ФАО (в дальнейшем «органы, учрежденные в соответствии со Статьей XIV»), проводимых в рамках мероприятия 2.69 МПА. Секретариат сообщил о текущем процессе консультаций с участниками органов, учрежденных в соответствии со Статьей XIV. В этой связи КУПВ был проинформирован о том, что среди постоянных представителей ФАО был распространен вопросник, ответы на который должны поступить в конце апреля 2012 года. КУПВ принял к сведению текущий процесс консультаций, особо сославшись на членский состав органов, учрежденных в соответствии со Статьей XIV. Он просил Секретариат представить доклад о результатах этого процесса на следующей сессии КУПВ.

9. КУПВ отметил, что органы, учрежденные в соответствии со Статьей XIV, созданы на основе договоров, заключенных государствами-членами и одобренных Советом или Конференцией, и что в них рассматривается широкий спектр вопросов, касающихся продовольствия и сельского хозяйства. Органы, учрежденные в соответствии со Статьей XIV, в административном плане входили в структуру Организации и действовали при посредстве Организации, но пользовались определенной степенью автономии в зависимости от таких факторов, как содержание их учредительных документов, условия их финансирования и их оперативные потребности. КУПВ отметил дифференцированный характер этих органов, который может иногда создавать трудности с точки зрения примирения их административной подотчетности ФАО с их функциональной автономией, а также тот факт, что Секретариат ФАО в течение многих лет выполняет решения специального характера для удовлетворения различных оперативных потребностей. Для того чтобы представить рекомендации по этому вопросу, КУПВ подчеркнул целесообразность проведения различий между административными и техническими вопросами.

10. Что касается административных и финансовых вопросов, то КУПВ просил, чтобы, опираясь на вопросник, разосланный постоянным представителям, а также на обширную документацию, уже рассмотренную в 2009 году, Секретариат подготовил подробный перечень нерешенных вопросов, которые КУПВ рассмотрел бы на своей сессии осенью 2012 года. В качестве общего руководящего принципа, КУПВ считает, что можно было бы подумать о делегировании административных и финансовых полномочий органам, учрежденным в соответствии со Статьей XIV, как это предусмотрено в рамках мероприятия 2.69 МПА, при условии, однако, что будут установлены эффективная подотчетность и механизмы надзора. КУПВ мог бы представить свои рекомендации по этому вопросу в свете соответствующих правовых соображений, в том числе в отношении различных органов, учрежденных в соответствии со Статьей XIV, и их конкретных функциональных потребностей.

11. Что касается технических вопросов, то они имеют большое значение, хотя в основном не входят в сферу компетенции КУПВ. КУПВ признал, что необходимо обеспечить взаимодополняемость и согласованность между деятельностью Организации и работой, проводимой органами, учрежденными в соответствии со Статьей XIV, а также, в некоторых случаях, следует распределить обязанности между органами, учрежденными в соответствии со Статьей XIV, и другими уставными органами Организации.

#### **IV. Критерии и процедура отбора внешних членов Комитета по этике**

12. КУПВ рассмотрел документ SCLM 94/4, озаглавленный *"Критерии и процедура отбора внешних членов Комитета по этике"*, который был подготовлен по просьбе Финансового комитета, высказанной на его 140-й сессии, чтобы этот вопрос был повторно рассмотрен обоими комитетами.

13. Комитет сначала исходил из того, что на своей 93-й сессии в октябре 2011 года он считал полезным установить критерии, в свете которых можно было бы рассматривать кандидатуры внешних членов Комитета по этике. Комитет считал, что, в соответствии с пунктом 4 Круга ведения Комитета по этике, надлежащее внимание следует уделять, прежде всего, "доброй репутации" лиц, в том числе их компетенции в том, что касается вопросов этики. Кроме того, КУПВ подтвердил, что Генеральный директор должен использовать следующие критерии при выдвижении кандидатов: (i) они не должны быть бывшими сотрудниками ФАО; (ii) желательно избегать кандидатов, работающих или работавших в одном из учреждений Организации Объединенных Наций, расположенных в Риме; (iii) кандидат должен обладать знаниями и опытом в вопросах этики, в рамках системы Организации Объединенных Наций; (iv) обеспечение гендерного баланса; (v) обеспечение регионального баланса (то есть должно быть не менее семи кандидатов, по одному кандидату от каждого из географических регионов ФАО. В том случае, когда кандидаты имеют более одного гражданства, должно признаваться только одно гражданство в соответствии с практикой, принятой в отношении должностных лиц в рамках межправительственных организаций); и (vi) целесообразность привлечения опыта частного сектора, включая научные круги.

14. Что касается процедуры отбора внешних членов, то КУПВ считает, что после того, как список кандидатов будет представлен Генеральным директором на рассмотрение КУПВ и Финансового комитета, через председателей должны проводиться неофициальные консультации с целью выявления возможной основы для того, чтобы оба комитета представили Совету одну и ту же рекомендацию. КУПВ рекомендовал, чтобы это предложение, которое позволит избежать необходимости формального внесения изменений в базовые документы, было передано на рассмотрение Финансового комитета.

15. КУПВ выразил готовность изучить дополнительно данный вопрос, в случае необходимости, на своей сессии осенью 2012 года, в свете обсуждения в Финансовом комитете.

#### **V. Другие вопросы**

16. Никакие другие вопросы не поднимались.

## Приложение

## Резолюция \_\_\_ / 2013

## Поправки к правилам XXXVII и XL Общих правил Организации

## КОНФЕРЕНЦИЯ:

**напоминая о том, что** Конференция на своей 36-й сессии, проходившей с 18 по 23 ноября 2009 года, утвердила поправки к Правилу XXXVII Общих правил Организации, а также, что осуществление этого Правила в 2011 году подчеркнуло целесообразность внесения дополнительных поправок к нему, чтобы лучше отразить дух Плана неотложных действий по обновлению ФАО (2009-11 гг.);

**напоминая о том, что** Комитет по уставным и правовым вопросам (КУПВ) на своей 94-й сессии, проходившей с 19 по 21 марта 2011 года, предложил поправки к правилам XXXVII и XL Общих правил Организации;

**отмечая, что** Совет на своей 144-й сессии, проходившей с 11 по 15 июня 2012 года, поддержал поправки к правилам XXXVII и XL Общих правил Организации;

**постановляет** принять следующие поправки к Правилу XXXVII (Назначение Генерального директора) Общих правил Организации<sup>2</sup>:

## Правило XXXVII - Назначение Генерального директора

1 Во исполнение пункта 1 Статьи VII Устава, Генеральный директор Организации назначается в соответствии со следующими условиями:

(...)

(b) В связи с истечением срока полномочий Генерального директора, Совет устанавливает сроки, в течение которых государства-члены могут выдвигать кандидатуры на пост Генерального директора. Продолжительность срока выдвижения кандидатур составляет ~~не менее 12 месяцев~~ *три месяца*, и он истекает, как минимум, за ~~60~~ *30* дней до начала работы сессии Совета, упомянутой в подпункте с) настоящего пункта. Информация о сроках выдвижения кандидатур направляется всем государствам-членам и ассоциированным членам Генеральным секретарем Конференции и Совета. Информация о кандидатах, представленных надлежащим образом в соответствии с пунктом 5 Правила XII настоящих правил, представляется Генеральному секретарю Конференции и Совета к дате, установленной Советом. Генеральный секретарь распространяет информацию об этих кандидатах среди всех государств-членов и ассоциированных членов к дате, которая также устанавливается Советом, при том понимании, что в случае проведения выборов на очередной сессии Конференции Совет устанавливает, что эта информация должна быть представлена не позднее, чем за 30 дней до начала работы сессии Совета, предусмотренной положениями подпункта с) настоящего пункта.

(...)

*б Генеральный директор принимает такие меры, которые необходимы для обеспечения того, чтобы, по мере возможности, до вступления в должность избранный Генеральный директор был должным образом информирован о политике, программах, штатном расписании и деятельности Организации. Генеральный директор принимает меры для*

<sup>2</sup> Исключения указаны с использованием ~~зачеркивания~~ ~~текета~~, а вставки указаны с использованием *курсива и подчеркивания*.

обеспечения того, чтобы в течение этого периода избранный Генеральный директор пользовался технической и административной поддержкой;

**постановляет** принять следующие поправки к Правилу XL (Положения, касающиеся персонала) Общих правил Организации:

Правило XL - Положения, касающиеся персонала

1 Персонал Организации назначается Генеральным директором с учетом положений пункта 3 Статьи VIII Устава. Отбор и определение размеров вознаграждения осуществляются без какой-либо дискриминации в отношении расы, национальности, вероисповедания и пола. Условия назначения фиксируются в контракте, который заключается между Генеральным директором и каждым сотрудником. Назначения на посты заместителей Генерального директора осуществляются Генеральным директором с одобрения Совета.

2 Назначения на посты класса Д-2 и выше, осуществленные Генеральным директором в течение последних шести месяцев его или ее пребывания в должности, должны истекать не позднее чем через пять месяцев после окончания этого срока пребывания в должности. Новый Генеральный директор может продлить любые такие назначения.

2 3 Генеральный директор вносит на рассмотрение Финансового комитета предложения о шкале окладов и условиях найма и службы персонала, а также представляет доклад Финансовому комитету и Совету о любых решениях и рекомендациях Комиссии по международной гражданской службе, касающихся таких вопросов. Он представляет на рассмотрение Финансового комитета предложения об общей структуре административных и технических служб Организации. В той мере, в какой это целесообразно, он обеспечивает открытый характер объявлений о вакантных постах и заполняет вакансии в соответствии с такими методами конкурсного отбора, которые он может считать наиболее подходящими для различных типов назначений.

(Нумерация других пунктов изменена)

(Принята \_\_\_\_ 2013 года)